

جمعه ایرتسی — ۱ تشرین اول ۱۹۲۷

جلد : ۸

دردنجی سنه — نومرو ۹۵

اداره خانه :

باب عالی جاده سنده اقدام

یوردی یاننده کی بناده

خصوصی دائره

صاحب و مدیری

محمد مسیح

مجله دانش

آبونه شری طبری : سنه لکی ۲۵۰

آلتی آیلغی ۱۲۵ ، فوق العاده

نسخه لرایجون ۳۰۰ و ۵۰۰

غروشدور .

مجموعه مزهیتنتجه طبعی تنسیب

ایدله یین انزلر اعاده ایدلر .

هر آیلک برنجی داره بشنجی کونلری هیقفار ، علمی ، ادبی ، اقتصادی ، صرئی مجموعه در .

اجتماعیات

«سادانا» ده

تاغورك آشاغده برقاچ صفحه سنی ترجمه
ایتدیکمز [سادانا = Sadhana] اسمنده کی
اثری بو شهر هندی متفکرینک - سائر
خصوصاردن باشقا - اجتماعی فلسفه یه دخی
تماس و بو فلسفه مک اساسلرینه متعاقب عمده لری
آجیق برلسانه سوبله سی و اوریشنال مثالرله
اثبات اتمیسی : ولایسیله دخی تدقیق و مطالعه یه
شایاندر .

هند لسانده [سادانا] کلمی محرک
کندی برجه سیله The realisation of life
یعنی انسانیه و حیات بوتون ایجاب وشمولیه
قیمت و حق - سوزله دیکل - فعل
و ماته و بره ک اونلری لایق اولدقلری
حاله افراغ ایتک دیمکدر .
بو اثر فردومکونات ، روح و جدانی ،
فنائی مسئله سی ، بتلک مسئله سی ، موکی ،
طرز و حرکت ، کوزه لک و نا متاهیلک
عنوانلرله سکزمیحه آریلشدر . بومبشارک
هر بریده مطالعه لری بر اهاک عقیده و عمده لره
مقایسه و خرسه نالغه تعریض ایدره ک
بسط ایدیور . بوقاریده سوبله دیکمز
کی مقصدیز اترک بو کی خصوصیتلرندن
صرف نظرله عمومی علاقه یی موجب قسمندن
بر بارجا ترجمه ایدره ک بر فکر ورمکدر .

سرکی مجتهدیه بر باریم :

«کوزله بر صوک بهار آقشای غاثر
نهرنده صندالله کز بیوردم . کونش هنوز
بامش سما تعریف و تصویری قابل اولیان
بر سکونت و کوزه لکه دولمشدی . کنیش
سطحجنده هیچ بر قیدی شیق اولیان صوده
باتان کونشک نارینه لشن یار لیتلر بتک تدیجاده
ده کیشدردی کولکلر عکس ایدیور ؛
فرسخ فرسخ دوام ابدن ساحله قوم طبقه
لرینک دانه لری پارلاق رنگارله بالیق پولاری
کی پریلدا یارق طوفان اول موجود و قاراده
و دکزده یاشایان بویوک جشلی مخلوقلری
آ کدیوریدی .

ضلع اربانه نه نمونلر

کستانه مک اربانی
کیدی قیرل سوروسی
سوروسدن قایدایوق
یاقدی بی برلیسی

قرا کوزلم یاقه ک آ
سودالاندن سکا
یار اوسته یار سومک
یاز شیر ی اناسه

بیاض کیمیه
سینه کیمیه سوزا وور
کل یشیلر کیمیل
مرازمز تیز اولور

روحي قوتلرمز استهلاک واستعمالک طرزینه
نظراً برده بر بتکینک Epuisement
باشلار . انتظار نامدی ایتدیکمه ، روحی و تیره من
تناقض ایدم چکندن بو بتکینک شدتی آراتار .
بناء علیه نفسمزه قارشی و ردیکمز عددن
نکول ایدرز [۱] . بر ملنک بو وضعیتده
قلابی دیمک ، یالکنز مفکوره سی دیکل ،
موجودیتی تهلکه لقا اتمیسی دیمکدر .
تحقیق کیکن و تحقیق ایچین فعله انقلاب
ایده مین مفکوره لره هیچ تحقیق ایتیمش
ویا هدیتیه اوغرامش اولان مفکوره لردن
فرقی یوقدر . یاشامق حق قازانمش اولان
ماتر مفکوره لرینک تحقیقنه انتظار ایدره ک
دیکل ، هر آن ایچین اولری تحقیق ایتدیرمه یه
چالیشانلردر . بوندانک ال بویوک آدامی ، یالکنز
قومنک مفکوره سی کندیسنده تکشف ایدن آدم
دیکل ، بلکه فردی احتراصلرندن تجربله
بومفکوره یی حرکتیه کنیره ک ، طوتوشد : ران
و ایجابنده بو اوغورده کندیسینی ومنفعتلری
فدا ایدمیلن کیمسدر . بوتون بویوک
انقلابلری ، کندیسنده بو عطا یی و بو سعی
حس ایدنلر وجوده کنیر شلردر . صوک
انقلابی شو مطالعه لره مقایسه ایدره ک
اولانلر ، مفکوره مزک منشأ ندن تحقیقنه قاردر
تعقیب ایتدیک - یرک علوت و وسعتی پک
آنی کورمیه جکلردر . بمیل سنا

[۱] بوجالی یسقولوی نقطه نظرندن هیجان
و بورغونلقه قاریشدرماق اقتضا ایدر . فیچان
فملدن اول حصوله کلن [حائی - اجتماعی] بر
بتکینکدر . بورغوناق ایسه فملدن صوکر اکبر
و تماماً عضوی بر منشاء مالکدر .

قایب ایدر . مفکوره نه قاردر مشهور اولور ،
و زمزه طرفدن نه قاردر فضله قبوله مظهر
اولابییرسه او قاردر فضله تحقیق ایدمیلر .
یعنی مفکوره نه قاردر مشهور اولورسه او قاردر
[اعتقاد] و نه قاردر انسیاقه انقلاب ایدر
او قاردر [فداکاری] مظهر اولور . بر
کوپک صاحبی قایب ایدمیه اولجه اوکا یامش
اولدوغی حرکتلری یاپاماق اضطرار یه متاثر
اولور . حالبوکه دایما او حرکتلری یامق
مجبوریتنده در . یکی تحصیل ایدن بو بوشامه
انطباق ایدمه مین حیوانک آج قالدینی ،
آغلادینی ، ایکله دیک ، صاحبک مزارنده
اولدوکی کورولور ، زبیر ، صداقتک کوکلری
اعتبارلنده و سوق طبعیسنده در . بو
سببندره ک مفکوره شیدلری آراسنده ،
مفکوره مک پیغمبر و پیرلرندن زیاده مریدلری
و معتدلری بولور .
فی الحقیقه ایتانیش اولان شی اولاموجوددر
و موجوددیمک روحیات نقطه نظرندن رشیک
تصویرینه منضم اولان اعتقاد دیمکدر .
مکفره ، دینی ، بیت = Intention دنده
تفریق ایتک لازمدر . بیت = استهلاک
مها بر اعتقاد دیمکدر ، و بر نیت اولان
تطابق درجه سی قوت و قدرتمزک درجه سی و برر .
بواعتبارله «مؤمنک نیتی عملندن خیری در» سوزینک
نه اخلاقی ونده حیاتی هیچ بریمتی یوقدر .
بو حکمه [قانت] نیتی ده ادخال اولونایلیر .
مفکوره ، نیت حالنده قالدیجه واهی بر آرزو ،
بر هوس و بر خیالندن عبارت قالیر . حالبوکه
مفکوره استقبال تصورلرمز تشکیل ایدن
آرزولر آراسنده یایدیمز تصفیه =
Liquidation دانه فضله اوله لشن بقیه یی افاده
ایدر . بونک ایچیندیرک مفکوره استقباله عائد
براعتقادک تصدیق در . بو اعتقادده استهلاک
دیکل استحصال واردر .

فردلرک غایره لنده اولدوغی کجی جمعیتلرک
مفکوره لر نده ده بعضاً وصوله امکان بولونما یانلر
موجوددر . نولر یارکون کندیسندن فراغی
ویاوغرنده حوالمائی ایجاب ایتدیرلر . اساساً

الدیوه نلرک

بو حسرت آیینی نه قادر درن
دیهرک آغلارکن هر کون ، هر آقام
روحی قوشندی بر یکی الهام :
چونکه بکا یولداش الدیوه نلرک !

چونکه بن اونلر ، تلی بولدم ،
اونلرله دوله شیر کوکلم هر زمان ،
باشارم صاراده بی بیک حیران ،
آجی عذابلردن آرتق قور تولدم :

چونکه سندن بکا قورقور صولان
بر واراق روحه ، قلبه حاکم .
سندن خیر صولان اونلر ته کیم ،
بکا آنجاق اونلر یش اینه جان !

فقط اونلر آرتق سنک دکلیک ...
خالوک بن اوله ، اوله یم یا ؟
هیچ اولازسه نی صارار بر رؤیا ..
اونلرسه حسرتدن صولور بیلک !

یانلرکن قلبعه بیک بر یانلر داغ
اونلرک نه رؤیا ، نه خوالیسی وار ،
آجی بر حیرانی ، ساده یانی وار ،
اونلری صولورلرمان بو قارا سودا ..

قلدی او یاشق زکنن بر اثر :
بختکم اونلرله اواری اولدی ،
زنگیری بکزمندن چوق صاری اولدی ..
بنچونمی ساده قارا سام اسر !

فرقله بکرن هفتار ، آیلر
ایجمده بر ٹوکوز عشق دوکومه نیر ..
بعضاده خیالک بکا سله نیر ،
بعضا مزار اولور کوشکلر ، سربلر ..

توربرم بضاکورنجه سنی ،
سری کوزلرک بر آن باقمم ..
ایکیمزی اوزق هب عینی اوهام ..!
سنیز زمانلرم آغلایم نی ..

آرتق نهاده اولسا بختاوم بن ،
چونکه سندن بکا بر هدیه وار ..!
باشارم کولکده دوغان بیک مزار :
او برک خاطرک آچار بیک کاشن !

بیادوم سزده تردد ددهسک ..
لاکن کوزلرمد بختک یاشیور !
فقط حالا سندن حیران طاشیور ،
بیتهجق بو عشق صوکسز هوسک !

ایجمده طوقوشان مصرعلری ،
قادر اولوب ، شاید یازا بهدم ،
الدیوه نلرکده قازادی نیم ،
جهانلر بکردی عشق روزکاری !

محمد مسیح

حقیقت ، هدفی معین یعنی هبت مجموعهمزک
بر کل اولوب هر کسک مستلای کندی
موجودیتی ایچون [هر قویون کندی باجاندن
آصیلر ضرب شلنده کی تلقی !] وجود ولدی
ذهابنی ورنن بر تلقی و اورتاقی نک تولد
ایندیکی فعل و حرکتلر . ازانلغه سهوکی
و علاقه ایله باقازساق هیچ بر وقت اونو
اولدایی کی ، حقیقی هویتله کو همیز .
مدنیت انکشاف ایندیردیک مادی قدرت
و قوت و تحکم واسطه لیه دیکل قانونلر ،
مؤسسلر و عبتله انسانلغه ویردیک وسعت
و افاده ایله محاکمه و تقدیر اولنور .

مدنیتک جواب ویرمیسی ایجاب ایدن
ایلک وصوک سؤال شودر : انسانق داهانه
قادر شامل وحس ایدن پروحدن زیاده
بر ماکنه اولارق تلقی ایدیه جکدر ؟

اسکی مدنیتلرک انحطاط و سقوطلرینک
سبی حکومتلرک ویا قوتلی انسان زمره
لرینک ناصیرلارمش قلبلرله خلقه قوتلرینک
علی الهاده بر آتئی نظریله باقارلی ، ضعیف
عزقلری اسارته سوقله قهر آلتنه آلمارلی
و بصورتله کندی بو یولک تللرخی صارصوب
سهوکی ، حریت و سعادتلرینی باطله لاملارلنده
آرامالی در . مدنیت - هر هانکی بر شکله
اولورسه اولسون - اصلا یامامنه استناد
ایده منر ، حقیقی انسانق آنجاق سهوکی
ودوغرولقله بله نه بیلیر ...

ناغور بو دادیده مطالعه لرته دوامله
انسانک حریت فطری بر میلی اولدیلغی
مفصل نظریلرله ایضاح ایندکدن صوکرا
کتابنک سهوکی میخنه : « آجاق زری
تقاضاسنه اطاعته سوق ایدیه بیلیر . فقط آجاق
انسان ایچون صوک سوز دکلیدر . رجور
انسانلر اونک ابرامنه قارشی قویارق انسان
روحنک احتیاجک تصدیق و جسمانی اشکنجه
ایله سوق و اداره اولونه میجفی اثبات
ایتشلردر . فقره سیهل باشلایان بر بنده
هبات ویریر .

انحرشادی

سسسز قایان صندالز ساحلک اوستی بر
آلای قوشک یو واده لیکرله دولو بر یرندن
بکرن رذنبره بو یولک برالیق صوبک سطحنده
« صیجرادی ، آقام کوشک بوتون رنگارینی
وجودنده بیرلدا نارق و آرقاسندن بر خطه دوام
ایدن صو سرپیشتری و نشئه و حیات دولو
بر عالم رارقار تکرار قای اولدی . اسرارله
دولو اقامتکاهنک دهرینلکارندن کوزمل بر
رقص حرکتیه کلوب اولن کلوب
سسسز آهنکنه کندی موسیقی سنی ده علاوه
ایدن بو مخلوقک حالی بکا خارجی بر طلمک
کنندینه مخصوص بر لسانله دوستانه سلامی
کی کلش و کوکله فرحلق ویرمیشدی .
بو ائشاده دومنده بولان آدام صریح بر تأسف
اداسیه « آه نه بو یولک بالیق ! » دیدی .
شبهسز او آنده کوزینک اوکنه او بالیغک
ینک اوزره سفربه قوشمش حالی کادی .
چونکه او ، بالغه آنجاق کندی ایستکی
نقله سندن باقوردی و بصورتله او مخلوقک
موجودیتی و حیاتی شامل کای حقیقتدن
غافل ایدی فقط انسان تمامیه حیوان
دکلیدر . او ، جسمایدن باشقا برده روحی
بر رؤیته میل ایدیورکه بوده کای و شال
بر حقیقتدر . بو میل اونو کندی ایله
محیطانی آراسنده کی ادهمین آهنکی الهام
وافشا صورتیه اعظمی تلذذه سوق ایدر .
بنلکمزی و موجودیتلرک شمولی ییلمک
و کورمک امکانی تمیدیدو وجدانی انکشافی
من ایدیه رلری اللهیزدن [بو راده ام کله سندن
مقصد بشریتک آرلن ایده شامل طبیی
و غایوی معبودی دیکدر . داهادوغروسی
قوللادیلغی God کله سیه محرر شمولی
بر معاده ایدیه ایدیک ایستبور .] آری
طوتان و اتحاد سزاق ، نفسی انحصاریت کی
احوالدن متولد خوشوی پیدا ایدن درونی
ما نعه مک انکشافه سبب احتیاج اصلریمزد .
بو مالهیه عمومی بر تمیزله کنانه دیورور .
چونکه کنانه علی الهاده بر فعل ویا حرکت
دیکل آنجاق حیاندنه بنلکمزی صوک بر